BONBINI CALUROSO PA JULIO EUSON



VERDAD NUNCA A PER JUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NIN GUN NACION
Diario di Aruba
Bo Matutino Netamente Arubiano
AÑA 4, No.1435
DIAHUEBS 3 OCTOBER 1985

Ariba e foto aki por mira Julio Euson popular cantante Arubano cu ayera a regresa Aruba despues di casi diez aña, den compania di su querida madre, e conocida Lolita Euson, popular poetisa ariba nos isla y Sr. Henny Eman, lider di AVP, cual partido a contrata Julio Bernardo Euson pa e presenta diasabra anochi den Cas di Cultura durante un anochi cultural y durante cual anochi AVP lo introduci su candidatonan.

Hulanda dispuesto pa apoya iniciativa pa democratizacion na Chile

DEN HAAG: Hulanda ta dispuesto pa duna apoyo na cualqueir iniciativa den cuadro di comunidad Europeo pa yuda den desarollo di democratizacion di Chile, segun e ministro di asuntonan di exterior, v.d. Broek a duna di conoce ayera na e lider di cristian democraticonan Gabriel Valdes di Chile.

Valdes cu ademas ta lider di alianza democratico den cual ta coopera tur e partidonan di oposicion, ta haciendo un viaje na Europa.

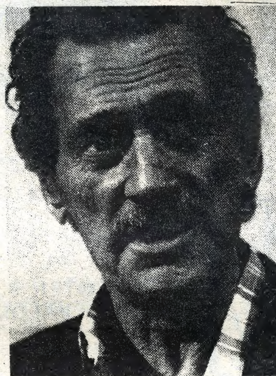
El a elogia e apoyo cu e ta ricibiendo di tanto gobierno di Hulanda como pueblo hulandes pa democratizacion di Chile y ta boga pa iniciativanan nobo de e periodo di tension cu ta aumentando na Chile contra regimen di Augusto Pinochet.

Van den Broek a bisa di ta apoya cualquier iniciativa cu mester sali for di cuadro di comunidad europeo, segun e informacion di asuntonan di exterior di Hulanda.

Delegacion di ABBA a sali pa congreso di IBA ayera

AIDS CON E TA? KICO E TA?

ROCK HUDSON A FALLECE



ARTISTANAN DI CINE CU TEMOR



Mucha di 9 aña y su abuelo ainda na bida bao di ruinanan na Mexico

MEXICO CITY: Ayera traha dornan di rescate tabata trahando cu alma y cuerpo pa trata na rescate un mucha homber di 9 aña y su abuelo cu a ser haya na bida ainda bao di ruinanan di un edificio di apartamento di 8 piso.

E trahadornan di rescate den presencia di mayornan di e mucha homber te cu ayera anochi tabata trata di hisa algun tonelada di beton cu ta tapando e mucha homber y su abuelo y nan tabata trata di manda awa, glucose y oxigeno den e habrinan cu nan a logra pa asina yuda e dos victimanan.

For di diavierna ultimo no a logra haya ningun persona mas na bida durante trabaonan di rescate cu ta tumando lugar.

E ultimo dos nan tabata dos baby y tambe un muher cu a ser saca, pero e muher diasabra a fallece a consecuencia di e heridanan cu el a sufri.

Embahada americano a bisa ayera na Mexico cu e terremoto a costa bida segun calculacionnan na 7000 hende locual ta 1500 mas tanto cu e cifranan oficial.

E blance di hendenan sin hogar te awor ta 50 mil segun e embahada.

Dos siman pasa Mexico a ser azota pa un terremoto cu forza di 8.1 grado ariba escala di Richter y otro di 7.5 grado. Centenares di edificio a ser destrui y miles di hende ta herida y ricibiendo tratamento medico.

Segun embahador americano John Gavin solamente pa reconstrui e ciudad mester di por lo menos 4 miljard dollar.

Segun Henny Eman:

Euson ta simbolo di kico nos arubianonan por

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

PA AMOR O PA DESPECHO ?

--Bay conta otro hende e storia ey-- Rosa a bise cu rabia. --Mi conocebo caba, Antonio, y nada di loque bo bisa por cambia e potret cu mi tin forma di bo. Bo ta lubida cu no ta un siman so nos conoce otro, y cu bo caracteristicanan ta hopi familiar caba, hasta prome cu m'a conocebo mes. Pesey Teresa a kibra su compromiso cu bo, pasobra el a realiza na tempo cu bon't ta sirbi pa nada.

E silueta di e mucha muher tabata asina provocativo cu pa un momento, Antonio a sinti un tentacion inmenso pa keda y laga e resto di su bida bay na patarata, con tal cu e por bolbe estrecha e curpa cu e tabata tin su dilanti den su brazanan un biaha mas.

--Teresa no a kibra nos compromiso, Rosa, m'a bisabo esey un biaha caba. Ta ami a bay lague, y pa decencia, pa salba su honor, nos a yega na un acuerdo di tira tur culpa ariba mi schoudernan, pasobra nan ta hancho y nan por wanta tur cos.

Rosa a mira e schoudernan su dilanti y el a realiza, a pesar di su mes, cu nan tabata di berdad hancho y musculoso, y cu e piel color di cobre tabata liso ariba e curpa cu el a permiti bira doño di dje pa un solo biaha, cu consecuencianan desatroso. Dey el a mire den su wowonan, cu tabata mire bek sin titubea, manera cu si algo den e cara di e mucha muher tabata eherce un efecto magnetico ariba dje, y e no por a aparta su mirada.

Di bon familia, Ros alcomprende cu e tabata trata, di su banda, di protehe su mes y su familia di un matrimonio of un union indesea pa nan pasobra e no tabata gira den nan circulo, y e no tabata pertenece na e mesun clubnan. Su tata, producto di un regimen Hulandes estricto, pero ablanda pa tanto aña den tropico (ya nan tabata tin mas di diescinco aña caba na Aruba), y casa cu un Arubiana di familianan di Playa, seco y pretencioso, e tambe tabata tin su problemanan personal pa afronta. Pero esaki tabata mas importante cu tur otro consideracion, y ni e ni Antonio por para pensa awor ariba nan mes, cada un pa su banda, sino den e criatura cu ya tabata biba den su vientre.

(e ta continua mañan)

Repudio di religion pa parti di discipulonan di guru Bhagwan

RAJNEESHPURAM - E seguidornan di Bhagwan Shree Rajneesh a balia rond di un bonfire Dialuna anochi mientras cu nan tabata kima 5,000 copia di e "Book of Rajneeshism" y tambe e pañanan di e antiguo seccretario di e guru.

E bukinan y e batanan cora di Ma Anand Sheela, kende apbruptamente a bandona e 'commune' mas of menos dos siman pasa, a ser tira den e vlamnan.

E ceremonia den e crematorio di e comunidad tabata parti di e intencionado anuncio di Rajneesh pa repudia ideanan y projectonan cu e ta bisa a ser concebi pa Sheels, kende a bay cu aproxiamdamente un dozijn di otro oficialnan halto di e secta.

Rajneesh, di 53 aña, a acusa Sheela y su 'gang' di un cantidad enorme di crimennan. Discipulonan di e culto ta bisa cu nan a desmantela un sistema masha elabora pa scucha conversacionnan di otronan, y cu tabata inclui tambe aparatonan chiquito captador di sonido poni den e camber di e guru.

Na e kimamento di e bukinan, Rajneesh, via su secretario nobo, Ma Prem Hasya, a proclama Rajneeshnismo como morto.

Sheela, kende aparentemente ta viahando na Europa, a nenga di a comete algun cos malo mientras cu e tabata cu e culto, cu den un principio tabata advoca amor libre, gambling y Rolls Royces.

Autoridadnan Federal y ariba nivel Estadal a pone un alcabala den e comunidad di mas of menos 2,000 resdiente pa investiga e alegacionnan.

Caribbean Stars pa Bonaire

ORANJESTAD(AAN)— Mañan ta viaja pa Bonaire e equipo di basketball Caribbean Stars, cu aña pasa a titula campeon di Aruba.

Nan lo bishita Bonaire ariba invitacion di Gold Finch y lo tin encuentro amistoso, diasabra y diadomingo durante un knockout.

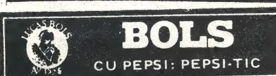
Amenaza di bomb ta forza aterizahe di avion

DUGWAY - Un vuelo di e linea People Express a haci un aterizahe di emergencia Dialuna na un base militar remoto di Utha, den e parti West di Merca, apenas algun minuut prome cu un persona a yama pa bisa cu un bomb ta cla pa explota abordo.

E pasajeronan a ser prontamente evacua di e avion Boeing 747, un jumbo jet, na e base remoto di Utah pero ningun bomb a ser haya abordo di e vuelo cu a sali di Oakland California pa Newark, New Jersey. Algun pasajero a sfuri algun rascamento y golpi mientras cu nan tabata ser evacua, autoridadnan a bisa.

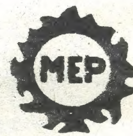
E avion a baha na Dugway Michael Army Air Field, na 60 milla southwest di Salt Lake International Airport, na mas o menos 10:50 di mainta.







ATENCION



M.E.P.

TA INVITA CORDIALMENTE TUR SU:

lidernan di bario, votadornan

Y HENTER PUEBLO DI DISTRITO PARKIETENBOS—SIMEON ANTONIO CAS DI PALOMA—MAHUMA Y BARCADERA, PA ASISTI NA UN

reunion organizatorio

PA ELIGI E DIRECTIVANAN DI RESPECTIVAMENTE DISTRITONAN ARIBA MENCIONA:

LUGAR: CAS DI SR. FELIPE FRANKEN. BUENA VISTA 10 A
ORA: 7 OR ANOCHI
DIA: AWE: DIAHUEBS, 3 DI OCTOBER 1985

PRESENCIA DI UN Y TUR LO TA ALTAMENTE APRECIA

MEP a priminti MEP a cumpli
MEP ta e garantia pa Aruba su economia
Betico:Ministro Presidente



Pasco ta den porta y ARUBA'S FESTA e anja aki a kaba di ricibi un gran surtido di articulonan pa hasi decoracionan di Pasco.

Tambe ARUBA'S FESTA bo càs di telas, a ricibi un otro gran surtido y variacion di telas y asesorios cu disenjonan di Pasco.



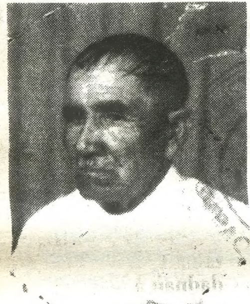


C.M. PRODUCTIONS
presents
* BIKINI MAGIC SHOW *
in
CLUB SCARAMOUCHE
Intertainment: Mundaka & Iluminia
(magic Show)
Date: Thursday at 12.30 p.m.
Intrance: Fls.10,-

SOCIAL



Awe ta cumpli un aña mas di bida Sr. JULIO MATHEW cu ta ricibi masha felicitacion di su señora Betty , di su seis yiunan, amigonan y amiganan, demas familia y di DIARIO.



Awe ta cumpli 86 aña Sr. JOHANNES ROSARIO KELLY cu ta ricibi masha felicitacion di su 11 yiunan, nietonan y nietanan, di su 14 bisanietonan, demas familia Kelly, Gei, Flanegin, Romano, Tromp, Rijna, y Dirkszen y di DIARIO.



Awe tambe ta cumpliendo su prome añito JAMILA FRANKEN cu ta ricibi masha pabien di su mami y papi, demas familia y di DIARIO.

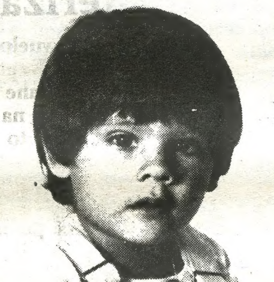
MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE





E Reina di Bingo, Sra. CORNELIA TROMP ta ricibi masha pabien awe tambe cu su cumpleaños.

Pabien ta bini di su esposo galan moderno, di su 9 yiunan, nieto y nietanan, bisanietonan, sobrino y sobrinanan, rumannan, suegro y suegranan, miembronan di su club di bingo, demas familia y amistades y di DIARIO.



E jovencito KENRICK LUCIEN CROES ta cumpli dos aña awe y ta ricibi masha pabien di su mami y papi, di su welonan y welanan demas familia y di DIARIO.



Diamars a cumpli un aña e popchi di cas, TANJA BARROS cu ta ricibi masha pabien di su mama y tata , di su ruman Danny, su wela , prima y primonan, tantanan y di su madrina, especialmente di su prima y omo na Canada y di DIARIO.

Surprise contra Bonaire

ORANJESTAD(AAN)— E equipo di Billard Surprise cu ta e mihor equipo di acutalidad apesar cu tin otro equipo cu kier pronk cu e titulo aki, diavierna awor ta enfrenta contra un equipo di Bonaire cu ta di bishita.

Den e wega aki lo mira den accion Jendi Croes, Benyo Orman, Harold Tromp, Frido Dirkszen y Indio Kelkboom, practicando asina aiavez pa e reto di Funchal Bar di e weekend aki.

Fiscal Mr. Wernet a celebra su 35 aña den gobierno

ORANJESTAD(AAN)— Fiscal Mr. F. Wernet a cumpli 35 aña den servicio di Gobierno diamars dia prome di october.

Dia prome di october 1950 el a cuminza traha pa gobierno den rango di schrijver.

Pa decreto gubernamental di 27 di mei 1961 no.7 Sr. Wernet cu e tempo ey tabata commies caba, a ser duna autoridad pa actua como interino pa Ministerio Publico na Aruba y dia prome di juni 1965 el a ser nombra como ambtenaar di ministerio publico.

Na 1972 dia prome di januari Sr. Wernet a ser promovi pa Hoofdcommies 1e klasse y dia prome di juli 1976 a ser promovi pa referendaris.

Despues di a termina su estudio di ley na 1983, Mr. Wernet entrante prome di juli 1983 a ser nombra como fiscal na Aruba.

Ariba propio peticion e celebracion di su jubileo a tuma lugar den circulo cera cu un lunch, unda ademas di parket, su esposa y Procurador General Mr. L.R.Nahr tabata presente.

Hopi palabra di gratitud y aprecio a ser expresa na e ocasion aki pa e jubilario y di parti di parket el a ricibi tambe un recuerdo.

REMITIDO

Muher den politica

Posicion di mujer den politica o mira mas amplio ainda, esta su papel den comunidad a capta bastante atencion siman pasa.

Cu hopi interes mi a scucha declaracion di diferente partido. Mi a nota diferente contradiccion, principalmente den splicacion di e club femenino di MEP, pa cual motibo lo siguiente.

E partido politico nobo ADN, tin den e discusion aki e punto di vista mas sano. Acepta homber/mujer como ser igual. Sea den politica o den comunidad nos mester considera integracion di mujer den bida social como algo normal.

No un seccion separa, pero mujer tambe mester tuma parti den loque ta socede den partido. Un bunita situacion cu ningun hende di pensamento sano por tin algo contra.

Mi ta para completamente tras di punto di bista di ADN. Grace Bareño ta puntra pakico ADN a duna un comunicado di prensa tocante e cuestion aki.

Esey ta solamente pasobra e pregunta a ser lansa, pakico ADN no a lanta un seccion femenina. Scucha y lesa bon ta resulta un asunto dificil.

Loque a capta mi atencion tambe ta e hecho cu damas di MEP tin nan wowo tapa. Organisacion di mainta di koffie y show di moda ta un actividad placentero, pero den realidad no ta contribui nada na mehoracion di posicion di mujer den comunidad.

Pasobra pone atencion damas di MEP, awor ta bin: cual di e damanan a pretesta contra intencion di MEP, pa kita tur mujer casa cu ta traha den enseñanza foi trabao? Nan no tin derecho di traha o nan no ta permiti pa haci nan mes util den comunidad Arubano?

Lo siguiente ta peor ainda: cual di e damanan di MEP a protesta contra declaracion di Daniel Leo den Eilandsraad cu mujer casa su lugar ta den cushina, tras di stoof, preparando cuminda pa homber sti ma?

Mi no a tende nan protesta.

Pues damas di MEP, tin hopi trabao pa haci den boso propio partido. Si boso no quier pa nan usa boso como adorno coi e homber aki na su cuello y pone pidi disculpa den Eilandsraad. Un opinion asina no ta na su lugar mas den nos comunidad.

Straño ta cu varios vez ta menciona Margaret Thatcher, kende ta hincando Inglaterra den un abismo, pero no ta haci ni minimo caso di nos propio Maria Liberia-Peters. E cu si a salba Isla pa Corsow.

Algo cu nos lider maximo masculino, cu tur su palabranan bunita no a logra. Tambe ta trece dilanti e hecho cu MEP tin un miembro di Staten femenino y tambe un diputado. Nada encontra di Maybeline, pero apenas el a funciona den Staten. E no ta e tipo pesey tampoco. Musica ta su punto fuerte, lague sigui haci esey.

Di Grace nos sabi kico ta sali ora e habri su boca. Dia el a baha como diputado di enseñanza, ora e a sali na cla cu partido no ta para su tras mas, mi a respete masha. ¡Que clase! Hopi di su coleganan masculino lo a keda den funcion como si nada. Kico ta moral di e storia aki?

Cu na Aruba ta hopi ainda mester pasa promer cu mujer ta completamente integra den nos comunidad Arubano. Tanten cu mujer casa ainda mester entama na juez casonan cu ya, pa basta tempo caba ta regla den ley (p.e. nombramento den servicio permanente) ta hopi trabao ta keda pa tur seccion femenina.

Rinus de Graaff
Aruba

Directiva nobo Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD(AAN)— Despues di a ser eligi 3 luna y mei pasa, Sociedad Bolivariana a informa di su directiva nobo cu ta ser presidi pa Sr. Federico Winkel, Sr.Gustave G. Nouel como vicepresidente, Sr. Milo J. Croes como secretario di corespondencia, Sr. Hubert Falcon, secretario de actas, Sr. Ruben Irausquin tesorero, Sr. Jose Ramon Vicioso prome vocal principal, Sr. Rogelio Maldonado segundo vocal principal, Sr. Alfonso Mirep prome vocal suplente, Sr. Ernesto O. Petronia segundo vocal suplente, y Dr. Edward D.C. Fowler consultor juridico.

INTERNACIONAL

*KANSAS CITY - Mas of menos 10 por ciento di e 9,000 docternan di Missouri no ta completamente competente pa trata pacientnan pasobra nan ta sufri di problemanan di droga y alcohol, segun un miembro di State Board of Healing Arts a bisa. "E magnitud di e problema di droga y alcohol ta asina serio cu e Board ta sinti su mes incapaz pa maneja e situacion sin e ayudo di un gran number di docter", Dr. Linda Fisher a bisa. Fisher a bisa cu un 'conspiracion di silencio' entre e docternan ta obstaculiza e identificacion y medidanan disciplinario contra e culpablenan. El a bisa cu 183 keho a ser ricibi aña pasa, un tercera parti concerniendo e benta of abuso di droga y alcohol.

*MUNCIE - Bandera na halfstengel na Northside High School tabata indica e asombro di e Presidente di e school, Owen F. Lemma, su studiantenan y polis, ora cu a descubri e asesinato di dos student masha popular cu tabata ariba un date. "Pakico?" Lemma a puntra. "Ta esey nos tur ta bisa: pakico? Ta con e cos aki por ta posible?" Polis no tin ningun indicio ni tampoco un solo motibo pa e tiramento di Ethan E. Dixon, di 16 aña, y Kimberley S. Dowell, di 15 aña. Nan curpanan a ser haya den un auto na un lugar cu e teen-agernan ta frecuenta ora cu nan ta ariba un diate.

*MILWAUKEE - Autoridadnan di e ciudad a bisa cu nan a yega na un acuerdo pa paga $600,000 na e familianan di Ernest R. Lacy, kende a muri mientras cu e tabata deteni pa polis pa un caso di rape cu despues a resulta cu e no a comete.

*KANSAS - Na Newton, un explosion di gas propano den e oficina di Spring Lake Camping Resort a mata un muher y a lesiona 23 otro hende. E explosion a tuma lugar ora cu trahadornan tabata tratando di cende un fornu.

*FRANKFURT - Gangnan di jovennan di izquierda a batalla contra polis di riot y tambe contra otro Dialuna anochi den un area comercial di e ciudad aki di Alemania Occidental. Polis a stroba 600 demostrador di izquierda pa drenta e area despues di un fin di siman di protestanan cu violencia den 16 ciudad di Alemania.

*ZAMBOANGA CITY - Na Filipinas, polis militar a reporta cu cuatro gunboat Malasio y tres helicopter a ataca un comunidad Musulman ariba un isla chiquito den e parti sur di Filipinas. E comando regional a bisa cu 53 residente civil a ser mata of tuma prisionero pa e soldatnan di Malasia durante e ataque ariba e Islanan Maddana, den e area di Tawitawi.

*LONDON - Un homber di 70 aña a bira tata di cuadrupedonan via test-tube Dialuna pasa. Toni del Rensio, un historiador retira, a bira tata ora cu su esposa Doris, di 38 aña, a duna luz na cuatro criatura, dos mucha homber y dos mucha muher. Tabata necesario un operacion cesarea pa trece nan na mundo, ya cu nan tabata prematuro.

*IRAQ - Autoridadnan di Iraq a bisa cu nan forzanan terestre a rechaza un ataque di Iran den e sector norte di e pais, cerca di costa, y cu e avionnan di Iraq pa di 7 dia consecutivo a ataca e 'Kharg Island Oil Terminal di Iran.

*LOS ANGELES - E afamado abogado penalista, Melvin Belli, a nenga e peticion di e supuesto asesino "Night Stalker", Richard Ramirez, pa bira su defensor. E abogado a splica cu motibonan di trabou y motibonan financiero no ta permitie defende e acusado.

Kaky no ta color oficial di ejercito mas

WASHINGTON - Kaki, e color faborito di e ejercito di Merca for di aña 1898, a sali for di servicio Dialuna pasa.

Admiradornan di kaky a tuma ventaja di e ultimo dia oficial di e color pa usa nan camisanan manga cortico y nan carsonnan pa ultimo biaha.

"Mi no sa kico mi ta bay hacie cu e camisa" Tenitne Coronel Craig McNab a bisa, "pero e carson si mi ta bay usa cu camisanan color blou.'

Kaki a bira un problema na 1981 ora cu ejercito a dicidi di converti su color oficial pa berde y a pone e fecha di 30 di September 1985 como e ultimo dia pa usa kaki. Awor tin dos uniform standard pa ejercito, ambos ta usa camisnan berde cla y carsonnan un poco mas scur. Nan por ser usa cu of sin dashi.

Walter Bradford, un historiador, a bisa cu kaki a drenta ejercito pa aa drenta ejercito pa prome biaha na 1898, durante e guera Americano Spaño, ora cu e americanonan tabata buscando un uniform di verano y a copia esun di e inglesnan.

Trahador di pelicula haya morto den auto na Los Angeles

LOS ANGELES - Un ejecutivo di pelicula cu reicntemente a retira a ser haya morto den su auto. El a ser malamente golpea y maltrata prome cu e asesino(nan) a cende auto na candela ariba un calla di un suburbio di Los Angeles.

E curpa di Herbert Wallerstein, kende a laga su puesto como vice-presidente di 20th Century Fox studios December cu a pasa, a ser haya Diadomingo mainta pa bomberonan cu a ser yama pa extingui e vlamnan di un auto na candela den pleno calla. E suceso a tuma lugar na San Fernando Valley.

Un vocero di e departamento di patologia a bisa cu Wallerstein, di 59 aña di edad, a muri a causa di e heridanan severo cu el a ricibi durante un batimento na su cabez. Residentenan di e area a bisa cu e auto tabata staciona for di Diasabra mainta na e lugar, aparentemente cu e curpa di e homber den e asiento trasero.

Rosea cu demasiado alcohol ta stop auto via artefacto nobo

DENVER - Chofernan cu no sa semper ta cuanto nan por a bebe, awor por fiha un aparato na nan sistema di ignicion cu lo preveni nan di start e auto si nan rosea ta contene demasiado alcohol.

E "Guardian Interlock' ta sinta ariba e dashboard, na unda e chofer mester supla den dje pa 4 seconde prome cu e start su auto.

Un luz berde kier meen cu e ta bon pa e stuur, pero un luz geel ta permiti e auto start y a la vez ta avisa e chofer cu e limite di alcohol ya ta cerca.. Un luz cora, en cambio, ta pone cu e auto no ta start y esey kier meen cu e chofer ta legalmente indisponi pa stuur.

E mashin, cu ta bende pa $295.-- ta midi e nivel di alcohol den sanger di e mes manera cu e testnan usa pa polis ta haci. E auto lo start atrobe solamente ora cu un persona cu no a bebe supla den e mashin.

Tire Sale!

A CABA DI RICIBI:
TUR SIZE DI TIRE

TUR TIRE MESCOS CU NOBO
PA SOLAMENTE
35,=

Size
185 x 14
175 x 14
165 x 13
155 x 13
600 x 12
155 x 12
135 x 12
145 x 12
560 x 15

WAREHOUSE
SUPER SALE
SCHELPSTRAAT 9
Dilanti Sport Shop Antilliana

INTERNACIONAL

*DALLAS - Un abuela di Dallas a saca un jack-pot di $1.8 millon for di un slot machine den un casino Dialuna. Lo curioso di e caso ta cu Ann Bailey, e abuela, no kier a hunga e mashin ey, pero como esun cu e kier a hunga tabata ocupa, el a dicidi di purba esey toch. Y mira su suerte!

*MEXICO - Un autoridad di gobierno di Mexico a bisa cu 10,000 negoshi y industrianan chiquito lo mester ser reconstrui fuera di e ciudad di Mexico pa reduci e congestionamento di e ciudad di hende y auto.

*NEW YORK - Mas of menos mitad di e 5 pa 6 millon di usadornan regualr di cocaina na Merca ta supuesto di ta muher, segun un anuncio den Advertising Age magazine cu a sali publica e siman aki. E usamento di cocaina paparti di hendenan muher lo bay den aumento, segun e mes publicacion. E aumento rapido den e uso di cocaina pa parti di muhernan ta ser atribui na nan gran cantidad na puestonan di trabao, na unda exposicion na cocaina ta mas posible. E revista a bisa cu aspiracionnan di carer tambe ta hunga un parti den e tendencia aki. Algun experto ta di acuerdo cu un apreciacion haci pa Stefanie, un adicto di cocaina den recuperacion, y cu ta conta cu 30 aña di edad, den e sentido cu e porcentaje di muhernan cu un problema di cocaina ta mas halto den e ramo di anuncio (advertising) cu den cualquier otro campo fuera di esundi entretenimento.

*ASHBURN - Na Georgia, centenares di hende preto a protesta e tiramento di un prisionero preto cu a trata di scapa.. Nan a tira piedra y boter den centro di ciudad henter anochi Dialuna, kibrando bentanan di tienda y lesionando por lo menos dos motorista cu tabata pasando, segun autoridadnan a informa. State troopers y agentenan di FBI di Georgia a ser convoca pa yuda restaura calma den e pueblo di 4,500 ciudadano, polis a informa. E disturbionan a tuma lugar despues di 6:30 p.m., ora cu un grupo grandi a reuni na Turner County Courthouse pa demostra despues di e tiramento mata mas tempran den dia di Robert Wright, di 22 aña, kende tabata den e corte ariba un interogacion relaciona cu robo. Esaki a huy di e sala di corte den un hanchi, na unda un oficial a tira ariba dje despues cu el a nenga di obedece un ordu pa para. El a muri na caminda pa hospital.

Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta participa fallecimento di nos querido, tatay ruman:

SR.MARIO BISLICK



Mihor conoci como Maiky
Na nomber di su esposa
Irene
yiunan: Tico, Ada, Andre
Tony y Mildred
Su mama:Maria Bislick
Su tata: Jossy Bislick
Su rumannan: Ana y Bruno Geerman y yiunan Betty y Paulo Helder y yiunan---Mena y yiunan Rosa y Paulito Geerman y yiunan---Alfonso y Cynthia y Shawn---Su suegra Victoria Helder---tur cuña y swanan, subrino y subrinanan, su iha Glenda, su primo y primanan, comper y comernan, tanta y omonan, su coleganan di DOW San Nicolas, demas familianan: Bislick, Helder, Geerman, Vos, Maduro, Ponson, Koolman, Kook na Curacao, Dirksen, Kelly, Irausquin, Feliciano, Werleman, Lou a Tjam, Rodriguez, de Kort, Hassell, Wever, Roos y Arends, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan, pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs(awe) 3 di october pa 3.30 or atardi, saliendo for di cas: Zeewijk 53 A pa misa Santa Teresita y despues pa santana catolico na San Nicolas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.

Ring di toreo ta cay lesionando mas di 80

TECATE - Na Mexico, un ring temporal pa corida di toro yen cu 1,300 hende a cay durante un feria, lesionando entre 80 y 120 persona, incluyendo varios Americano.

Testigonan a bisa cu un corida di toro tabata cla pa cuminza na Tecate, na mas o menos 70 milla Este di Tijuana y San Diego, ora cu e grandsstand portatil di 15 pia halto a cay manera un stapel di domino. Hopi hende a ser trapa durante e panico pero no tabata tin lesionnan critico.

E Alcalde di Tecate, Cesar Moreno, a bisa cu un grupo di joven a ser mira bao di e stand, aflohando bolts, un poco prome cu e stand a basha den otro. El a bisa cu e tribuna a ser inspecciona y a ser declara safemas antes den dia.

Mina ta mata reportero mericano na Afghanistan

ISLAMBAD - Rebeldenan Afgano a bisa cu un periodista Americano, Charles Thornton, a ser mata Diaranzon na Afganistan ora cu e jeep den cual e tabata coriendo a ser destrui pa un mina.

E rebeldenan a bisa cu tres otro extranhero a resulta herida den e explosion, y un otro periodista Americano, Peter Schlachter, y dos docter, John Maugnum y Judd Jensen tambe a sufri lesion. Nan a bisa ademas cu nan no tabata ningun infomracion adicional ariba e heridonan.

E corant Arizona Republic a bisa Dialuna anochi cu Thornton, di 50 aña, di Phoenix, tabata un repoerto medico pa e corant, ariba asignacion na Pakistan, cu e fotografo Peter Schlueter, di 29 aña. Asistente Jefe di Redaccion,' Mark Schaffer a bisa cu e dos periodistanan tabata na Pakistan pa traha algun relato ariba e tratamento medico di e rebeldenan Afgano y tambe ariba e refugiadonan Afgano den e campamentonan medico fronterizo.



La Hoja Funeralhome announce the death of MR.ULRIC GILHUYS

We hereby announce the death of



MR.ULRIC GILHUYS

better known as GIL
Left to mourn are his wife Joyce Gilhuys
His children:
Maxine Richner
William Gilhuys and Vicky Fletcher
Phyllis and David Stowe,children Adam and Daniel
Jack and Jo Fick
John Gilhuys
The body will be laid out on Friday ,october 4,1985 at 2 o'clock in "Holy Cross" Anglican Church in San Nicolas.The funeral service will start at 4 o'clock,after the service the body will be laid to rest at the Masonic Cementary "Acasio' in Oranjestad.Condolence visits will only be received on wednesday oct.2 and thursday oct.3 from 4.00-7.oo p.m.

Pa medio di esaki jui di difunta;

EUGENIA MAGDALENA DAMIAN-MADURO

Kier a gradici La Hoja Funeralhome,uny tur cu a mustra nan atencion na ora di malesa y morto na Mama stima,tambe tur esnan cu a manda telegram y krans.Boso atencion tabata un gran consuelo pa mi.Y alavez ta invita pa 3 santo sacrificio di misa awe diahuebs 3 di oktober y diasabra 5 di oktober y diamars 8 di oktober pa7'or di anochi na Iglesia Inmaculata Concepcion na Sta.Cruz.Despues di misa di dia 8 di oktober lo tin un rosario na cas. Macuarima 40.

Cu Bon Dios duna nos difunto stima sosiego eterno.



CERILIO Pofi CROES

Pa medio di esaki
Sra. Abelina Croes,6 yiu, nieta y nietonan,suegro y suegranan ta invita famia amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa,cual lo tuma lugar ariba dia 3 di october (awe) pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera pa recorda e prome aniversario di fallecimento di nan estimado difunto

Boso presencia ta worde altamente aprecia.

*LOS ANGELES - Un escritor free-lancer a ser teni den contempt of court y a ser sentencia cu 10 dia di prison pasobra el a nenga di entrega corte un tape ariba cual tabata tin un entrevista cu Cathy Evelyn Smith, y den cual esaki ta admiti cu el a mata e comediante John Belushi cu un overdose di droga na aña 1982.

*BALTIMORE - Den tanto caso di hortamento for di gobierno, den un forma of otro, algun ta sali liber y otronan ta ser condena. John Callan, di 66 aña di edad, y un autoridad di gobierno pa cuestion di vivienda, a declara su mes culpable Dialuna di un cargo di a horta $1.1 millon na cash, bienesnan y servicio for di e gobierno di e ciudad.



NOS TA ANUNCIA
e GANADORNAN di nos SORTEO pa luna di September

S.N.Home Center:
Gordon Bromet
Rodgerstraat 4

S.N.Hardware:
Junior Lee
Sanitary Prepack center
Bernhardstraat 107

Por fabor pasa busca bo Premio

MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE



TELEARUBA

Diahuebs okt.3
12:00/2:00 Take Two CNN
6:00 Fraggle Rock
6:30 Medical Report
6:45 Guadalupe
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Aruba y su Independencia
9:00 Special Program
9:30 Culturama
10:30 International news
11:00 Showbiz today
11:30 Sports tonight
12:00 Sign Off

BOTICA NA WARDA
SEPT.28 - OKT.4
BOTICA ODUBER

*NEW YORK - Un mini temblor a sacudi masha hopi comunidad chiquito dos dia pasa. E comunidadnan situa ariba e punta sur di Lake George, un resorte hopi popular cu turistanan, a sinti e efectonan di e temblor, cu no tabata tin hopi intensidad. Ningun daño ni lesion a ser reporta.

*NEW YORK - Un buki cu yama Live-Aid, destina pa recauda $5 millon pa yuda combati hamber na Africa, a sali na benta Dialuna, mustrando potretnan y entrevistanan di e estrellanan cu a participa den e concerito di superestrellanan na Juli.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA--84565--07666

CAR. 98351--90177--67198

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:......................................

ADRES:......................................

Mi number di 4 cifra ta: [ ] [ ] [ ] [ ]

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: OCT. 3

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES (21 Maart - 20 April)
Bo ta sinti bo cansa di bo trabao y bo ta desea di haya algo otro. Bo mester cuminsa busca di awor.

TAURO (21 April - 20 Mei)
Un bisiña nobo lo cay bo hopi na agrado. Boso dos lo sali bon cu otro y bo mayornan ta aproba esey.

GEMINIS (22 Mei - 20 Juni)
E dia di awe por trece sorpresanan, pero si nan tur ta algo agradabel ta algo dudoso. Ni bay preocupa bo mucho.

CANCER (21 Juni - 22 Juli)
Si loque bo ta spera no resulta pronto, lubidele y sigui bo rumbo.

LEO (23 Juli - 22 Augustus)
Bo por haya noticia di un persona hopi stima pa bo pero loque e ta scirbibo no lo keda bo bon. No worry mucho cu tur hende.

VIRGO (23 Augustus - 22 September)
No papia duro cu un hende, bay tranquil y papia poco poco. No ta tur hende mester sa ta kico boso dos ta discuti.

LIBRA (23 September - 22 October)
No spera cu bo situacion financiero lo bay cambia pa awor. Keda tranquil y no zundra hende pa loco.

SCORPIO (23 October - 22 November)
Ta tempo pa bo bolbe na bo amor verdadero. Si bo tarda mucho, lo bo perde.

SAGITARIO (23 November - 21 December)
Posiblemente lo bo keda mal mira door di un hende door di mal comprendemento. Bo mester papia cu e persona ey y splice loque e no a comprende.

CAPRICORNIO (22 December - 19 Januari)
Caba cu cosnan cu bo tin pendiente, y sigui cu otro. No laga nada na mita.

ACUARIO (22 Januari - 19 Februari)
SI bo ta casa anto bo ta biba na bo suegra, bo ta desea di ta biba leeuw, papia cu bo casa ariba e asunto ey.

PISCIS (19 Februari - 20 Maart)
Awe ta un dia pa logra algo door di cooperacion. Relacion cu un hende lo bay fracasa.

*CALIFORNIA - Un ~~muchu~~ homber di 3 aña di edad cu a nace cu AIDS a muri apenas dos siman despues cu el a haya un carta dunando e animo for di Presidente Reagan. Esaki a mande e carta pasobra el a haya tende cu e joven tabata mas concerni cu e muchanan cu tabata muriendo di hamber na Africa cu su propio morto inminente.

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	1o. PREMIO	1854
	2o. PREMIO	9957
	3o. PREMIO	9575

Malesa a cambia su aparencia completo

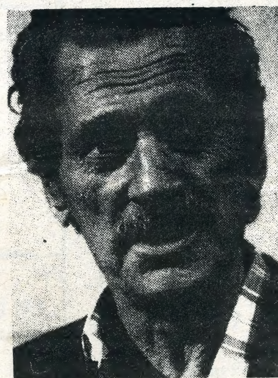
BEVERLY HILLS: Rock Hudson ultimo simannan di su bida a bira un persona cu casi ningun hende por a reconoce como e actor galan, halto y yen di biba.

E galan den algun siman a transforma den un homber bieuw y yen di tristeza.

Su amigo y colaborador Tom Clark cu tabata na su lado tur e simannan aki a hasta perde su voz ora cu el a ser poni na altura cu Rock Hudson a fallece, segun manager Dale Olsow.

Doris Day a kibra y basha na yoramento ora cu el a tende di e noticia. "Mi Dios, kico mi por bisa", el a expresa na lagrima."Esaki ta un di momentonan cu nos fe ta ser reta. E cos aki ta asina grave cu mi no por kere. Den tur e añanan cu mi a conoce , mi a mire como un homber grandi, yen di salud y indestructibel. E cos aki ta duel mi, mi ta sintimi tristo y lo unico cu mi por haci ta mantene su recuerdo den mi memoria. Bida ta eterno, y mi ta spera di topa cune un dia atrobe", segun Doris Day.

Elizabeth Taylor a nenga di duna comentario.



ELIZABETH TAYLOR TA STIME

LOS ANGELES: Elizabeth Taylor ayera toch a duna su comentario ariba fallecimento di Rock Hudson indicando"Mi ta stime y el a muri tragicamente. Dios laga cu e no a fallece por nada"

Elizabeth Taylor tabata e co-protagonista den Giant.

Desde prome momento cu tabata conoci cu Rock Hudson tabata tin Aids, Elizabeth Taylor tabata e persona cu a lucha mas tanto pa recaudacion di placa pa por combati e malesa aki, na Hollywood

AIDS CON E TA? KICO E TA?

E lucha di Rock Hudson contra AIDS tabata tin y ainda tin millones di hende cu temor pa haya e malesa aki.

Tin preguntanan cu hopi hende ta haci encuanto e malesa.

KICO TA AIDS?

AIDS ta significa Acquired Immune Deficiency Syndrome , ta un virus cu ta caba cu e sistema imuno di curpa cu ta combati malesanan, lagando nos curpa sin proteccion contra malesa.

KENDE TA HAYA AIDS?

Esnan cu riesgo mas grandi di haya AIDS ta esnan activamente homosexual y bisexual, y esnan cu ta usa droganan via injeccion, hemophiliaconan, muchanan cu ta haya transfusion di sanger, partnernan femenino sexual di hombernan cu tin e malesa, prisioneronan masculino y prostitutanan femenino. (Adicionalmente mester menciona cu na Australia cuatro muher a ser infecta cu AIDS door di inseminacion artificial).

MI POR HAYA AIDS DI SUNCHIMENTO?

E virus di AIDS por ser cultiva. den saliva(scupi) bao di condicionnan di laboratorio, pero mayoria di experto ta convenci cu contacto boca pa boca , sea door di sunchimento of door di duna respiracion artificial no ta suficiente pa transmiti e malesa.

SI MI BEBE UN GLAS DI AWA OF COME DI UN TAYO DI UN VICTIMA DI AIDS, LO MI WORDO INFECTA?

Definitivamente no. E virus di AIDS ta muri algun seconde despues cu e hayaa su mes den contacto cu oxigeno.

CON TA PARA CU LANDAMENTO DEN PISCINA?

Atrobe e contesta ta definitivamente negativo. Awa mescos cu aire lo mata e virus.

MI TA COME AFO HOPI. MI POR HAYA AIDS DEN UN RESTAURANT SI E CUMINDA TA PREPARA PA UN PERSONA CU E VIRUS OF CU AIDS?

No. Proceso di cushinamento ta mata e virus.

MI CONOCE ALGUN PERSONA HOMO. LO MI MESTER EVITA DI TIN CONTACTO CU NAN?

No si bo ta motiva solamente pa temor di AIDS. E malesa no ta ser transmiti door di contacto social ordinario, pero door di intercambio di fluidonan corporal, manera semen y sanger. Esaki ta sosode durante contacto intimo sexualmente y transf. sion di sanger.

KICO TA SIMPTOMANAN DI AIDS?

Bo ta mira con bo ta ha-

Sigui lesa pag. 16



E foto aki ariba ta mustra Rock Hudson cu Linda Evans y na banda por mira Bo Derek y John Derek

ARTISTANAN DI CINE CU TEMOR

Temor pa AIDS a pone cu tin un cantidad di artista di pelicula cu no kier sunchi mas den escenanan di pelicula y otronan ta exigi den nan contrato cu no ta ser permiti pa nan sunchi ningun colega den ningun papel cu nan ta hunga.

Actualmente na Holly wood e conversacionnan diario ta ariba AIDS.

John Dereck por ehemplo tin masha temor pa su esposa Bo haya AIDS y e tin temor tambe pa su ex esposa Linda Evans cu a sunchi den un escena 16 biaha cu Rock Hudson den Dynasty algun luna pasa. Linda Evans mes despues di a tende di AIDS di Rock Hudson a drenta hospital mes ora pa examinacionnan tuma lugar pa determina si e por a ser afecta of no.



ROY FITZGERALD

BEVERLY HILLS: Rock Hudson ta un di e ultimo galannan cu cachete vierkant di Hollywood. El a hunga papelnan estelar den peliculanan cu ta varia di comedianan musical te westerns.

El a yega di bisa cu ta tres cos e ta lamenta y eseynan ta su suedonimo y dos di su peliculanan.

"Ami ta Roy Fitzgerald, y hopi aña largo mi ni por a expresa e nomber cu Hollywood a dunami, "Rock Hudson", el a bisa.

Hudson cu a siña su profesion den e sistema bieuw di studionan di Hollywood, tabata traha duro y a gana millones di dollar, y tabata ser elogia pa estrellanan di cine manera Elizabeth Taylor y Doris Day. E tabata ser elogia como un persona cu no ta ser valua pa su balor como actor y cu hopi aña largo Hollywood a trata di hinke den un skina scondi.

Den añanan 50 y 60 e tabata un di e actornan di Hollywood cu tabata gana mas tanto placa cu cualquier otro. Pa su rol den e pelicula di George Steven, filma, for di e buki di Edna Ferbers ariba Texas, "Giant" el a haya nominacion pa un Oscar. Esaki tambe ta un di e peliculanan cu a duna James Dean fama mundial, pero Dean a fallece sin por a mira e pelicula "gigantesco" aki nunca, door di un desgracia di trafico.

Rock Hudson a establece su mes tambe como coactor cu Doris Day den comedianan manera "Pillow Talk", cu tambe a bira un di e peliculanan mas taquillero di mundo den su tempo.

BAN BONAIRE

3 dia i 2 anochi

Válido for di: 15 APRIL pa 15 DECEMBER 1985

BONAIRE BEACH HOTEL & CASINO
FLAMINGO BEACH HOTEL & CASINO

FLS. 99,00 PA PERSONA (ocupacion doble). Desayuno, impuesto i servicio incluí den prijs.

FLS. 25,00 PA MUCHA (incluyendo desayuno). Limitá na máksimo 2 mucha menos di 12 anja den kamber ku dos MAJOR.

** Buska Bo foyeto serka un di nos Agentenan di Viaje of na un di e ofisinanan di ALM. (NOTA: ademas tin un tremendo "EXTRA" pa persona i tambe posibilidat pa anochinan adicional).*



▸ PASASHI NO TA INCLUÍ ◂

ATENCION !!! ATENCION !!!

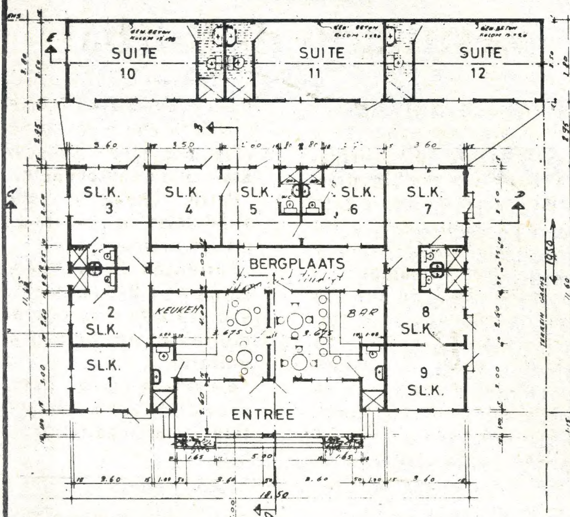
Lopez Blok & Transport Service

Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5

BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki

Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

TA BENDE



EDIFICIO AKI:
Cu un Downpayment di Fls.50.000,--.Financiamento ta posibel te cu 80 o/o den periodo di 5 aña.Pa mas informacion yama despues di 6'or tel.24885.

TA HUUR

Na SERO BIENTO 26
Un Apartamento nobo completamente muebla (zitje,cushina,camber,baño,porch tur apart)
Ideal pa soltero(a) of pareha ,situa den un bario trankilo.
Pa mas informacion yama Tel.22169/28072

TA BUSCA

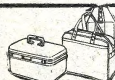
Un PERSONA
TA BUSCA
Trabao di cas of pa haci oficina limpi
TEL: 27350

TA BUSCA
Un DAMA pa cushina y pa wak pa 2 mucha
9-7 aña
Cu ta papia Ingles
Tel: 21681

TA BUSCA
Un CAS pa huur di 2 camber,1 baño,sala,cushina.Preferibel pabao di brug.Prijs 250,--p.l.
Contact Page Boy
027-605

TA BUSCA

Un apartamento pa huur den vecindario di Klip. Pa informacion yama 22654



B.B.S.Tours Aruba
Ta anuncia su pakete pa Sto.Domingo,7 anochi,8 dia fecha 12 pa 19 okt'85 Hospedaje HTL.NACO, pakete Triple fls.699,-- p.p.Res:Cont;Solognier tel: 21838 of Rojas -Maduro Travel Tel: 25995



push button

A deodorant in the convenient aerosol can, lasts all day because of its unique formulation the whole family will use this product because of its effective protection and excellent fragrance.

by MENNEN

MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

TA HUUR

TA HUUR
APARTAMENTO
no muebla
2 camber,fls.200,--p.l.
Piedra Plat 81 B
panoord di Kwang Tung snackbar

TA HUUR
Un CAS na
Macuarima 57
3 camber
Inf.tel.28069/23450

TA HUUR
UN APARTAMENTO
PONTON 113 - B
Tel. 23548
despues di 2'or

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
Kamerling Onnestr.15
TEL: 21116

TA HUUR
Un CAS,2 camber
1 baño,muebla of no muebla,sala,comedor cushina.Savaneta 233-O
Tel.41467

TA HUUR
Un CAS no muebla
Acudi na
Sero Pita 54-B

TA HUUR
Un NIGHT-CLUB grandi full equipa
Prijs rasonable
Interesado serio por yama tel.25866 pa inf,

TA HUUR
CAS no muebla
2 camber,sala,comedor cushina,1 baño y cura grandi f.400,- p.l. Ayo 46 por yama tel.45585 despues di 5.30
Entre 8'or y 5'or
tel.26625

TA BENDE

LOTTO pa±f.10.000,00
Awe dia di LOTTO Loco
Bo a lubida di cumpra.
No Ta Nada
Pasa JARDIN ARUBA
Pa bo Lotto Loco
Sq.Nassaustr y La Sallestr
(first come first serve)

TA BENDE
pa motibo di viaje
1 Bar bunita pa cas y 1 Cashi di pone glas di colga na muraya.tel. 27920 of Paradera 151 - A

TA BENDE

BLOKKI
Tin BLOKKI obtenible di bon calidad y solido
Blokki 4" f.0,88 entrega
Blokki 6" f.1,34 entrega
Cerca J.Wernet.Urataka
27.Tel.31088

TA BENDE
1 FREEZER
General Electric
5,3 cu.ft.
Yama tel: 21483

TA BENDE
Un VOLKSWAGEN
Pa mas informacion
TEL: 24273

TA BENDE
Un CAS na Madiki
91 Tel.26621
y un FAN Diesel
1984

TA BENDE
1 Pick Up 1978
prijs discutible,1 ass di parti dilanti di un Mitsubishi Colt '80
Parkietenbos 29
Banda di dump

TA BENDE
set di sala(manou) y mesa f.1200,--,tocadisco autm. 275,--,2 speakers(3-c sistema) 400,--.TEL.34174
yama entre 5'or-9'or pm

TA BENDE
2 Lada 1981 f.2.500,--,1 set di sala Hulandes 500,- 1 stoof 5 pit 200,--,1 set di porch y bar 75,--,1 stoel di baby(palo) 60,-- 1. bicicleta di 3 wiel pa mucha 40,--.Tel.21925

TA BENDE
Pick-Up Toyota Hi-Lux
1984
Fls.8000,--
Pos Chiquito 53
Tel: 47340

TA BENDE
un CAS nobo na Wayaka prijs f.57.000,--
Pa mas informacion
Contact Tel: 33175

TA BENDE
1 stoof pa 350,-,1 TV 13" pa 550,-,1 kashi chikito 250,- 1 cama di baby 200,-,1 cama grandi 200,-,1 cama chikito 150,-,1 oven 150,-,1 auto AMC 1979 1500,--,1 Fan grandi 80,--.Maripampoenstraat.16
despues di 5:30 p.m.

Delegacion di ABBA a sali pa congreso di IBA ayera

ORANJESTAD(AAN)— Bon documenta y bon prepara a sali ayera pa Venezuela un delegacion di ABBA consistiendo di Sres. Gabby Illidge presidente, Juancho Kock, Clyde Croesy Sixto Vrolijk, pa atende e congreso di Asociacion internacional di Baseball y pa plantea e problemanan cu ta existi actualmente entre ABBA y Nabafe, cual problema tur hende ta mira como opinion personal di Sr. Ricardo Elhage relaciona cu representacion di Antillas na weganan pa Copa Bolivar na Caracas otro luna.

Segun DIARIO tin entendi mañan caba e seleccion Antillano(di Curacao) ta viaha pa Caracas, y tambe DIARIO tin entendi cu diavierna e seleccion Antillano(consistiendo di Aruba y St. Maarten) ta viajando pa Caracas.

Aki por compronde cu lo tin dos seleccion Antillano cu lo viaja pa representa Antillas, pero cual di e dosnan lo participa, no por bisa ainda ya cu e problema aki lo mester wordo soluciona na Venezuela awor, tanto cerca funcionarionan di IBA como e comision organizador .

Lo entrega un peticion na IBA durante e congreso pa afiliacion directo di Aruba na e associacion, y manera Sr. Illidge a laga sa, pa esaki no mester di Sr. Elhage.

Despues cu presidente di IBA a tende di e wega infantil cu NABAFE, Elhage y FEBECO ta hungando, el a invita e delegacion di Aruba pa haci e viaje y durante e congreso di IBA segun Sr. Bob Smith, decision lo cay encuanto representacion di Antillas na Weganan Panamericano cu ta cuminza e weekend aki.





Ariba e foto aki por mira hungadornan di e equipo di softball Hooiberg Rebels, kendenan a bautiza e uniform ayera tardi. E bautismo a ser efectua pa madrina Sonia Geerman deseando e equipo exito den nan participacion na campeonato 1985 /1986

Noord Masters lider den korfbal

ORANJESTAD(AAN)— E equipo di Korfball Noord Masters depues di a duna Caribbean Stars su prome derota den e campeonato, a pasa pa ocupa prome lugar cu 10 punto lagando Caribbean Stars na segundo lugar cu 8 punto empata cu Bionic pero cu mihor promedio di anotacionnan.

Victoria ta sigui na tercer lugar cu 6 punto, Santa Cruz Stars tin 5 punto E debutantenan di e aña aki JUDS cu 4, Skylab cu 2 y Arukorf cu 1 punto.

Salimento di Volvox for di e campeonato a pone cu mester a haci cambionan necesario ariba e standing ya cu tur wega cu a ser hunga contra Volvox a keda anula y tambe e cantidad di anotacionnan y puntonan, gana of perdi.

Esaki a pone cu mester a compila tabla di posicion nobo despues di 7 siman di competencia.

Topscorernan te awor ta Dean Nedd cu 6 canasta, Ronnie Figaroa cu 5, Basilio Bernabela , Glenn Tromp, Dean Simon, Rolando Dubero y Peter Knot cu 4 canasta.

Resultado di Korbal

ORANJESTAD(AAN)— E competencianan di e campeonato di Korfbal a haya un cambio drastico ya cu Volvox a retira di e campeonato y asina mester a trece cambionan di puntuacion etc.

JUDS den su ultimo partido a empata cu Arukorf na 2 canasta. Pa JUDS a anota Basilio Bernabela dos biaha, y pa Arukorf Carmen Koolman dos biaha tambe.

Noord Masters a gana Caribbean Stars 2-0, cual a resulta den e prome derota tambe pa Caribbean Stars den e campeonato.

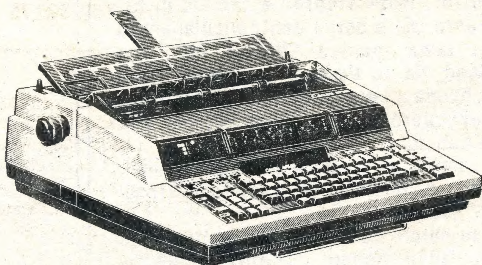
Patric Thode y Oscar Ridderstaat a percura pa e anotacionnan.

Caribbean Stars sinembargo no a keda contento y a protesta e partido pa motibo di numbernan di uniform.

Bionic a gana Santa Cruz Stars 3-0 den su partido pa subi pa tercer lugar.

Remember the difference!

The Canon AP500 electronic typewriter offers more of the features you need.



Large expandable internal text memory—up to 20 pages (32,000 characters) to make document recall and correction easy. More correction memory than any machine on the market—with automatic backtrace and relocate keys to make corrections quick and easy. Bright display for error-free entry. Quiet daisy wheel printing for professional-looking results. Plus automatic page formatting to make typing as simple as it should be.

Canon's AP500 electronic typewriter. Remember the difference.

For more information, call us or stop by today.

Canon ELECTRONIC TYPEWRITER AP500

 ANTRACO ARUBA N.V. L.G.Smith BLVD.. 126 Tel.: 23434

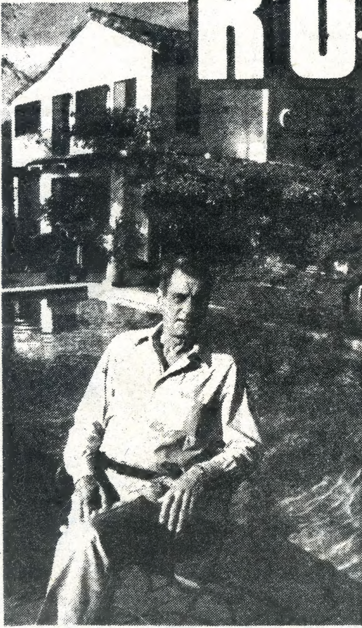
Semi final hersensgymnastiek na POVA

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra awor lo tuma lugar na POVA e semifinal di Hersensgymnastiek cu participacion di ASA, FCCA, Centro di Bario Noord, Mansur Trading Company, Caribbean Mercantile Bank, y POVA.

Diasabra awor lo saca e cuatro equiponan cu lo bay final diadomingo venidero pa 4 or atardi.

Tur hende ta bon bini pa presencia e actividad y e equiponan ta ser pidi pa ta presente na ora diasabra pa por cuminza exactamente 8 or.

ROCK





Ariba e combinacion di foto aki por mira Rock Hudson despues cu a bira conoci cu e tabata malo, pero prome cu mundo a bin haya sa cu e ta sufri di AIDS. Tambe por mira despues cu a bira conoci cu e tin e malesa, den compania di su amiga di semper Doris Day cu kende el a actua den e exito Pillow Talk

ROCK HUDSON A FALLECE

BEVERLY HILLS: Ayera mainta mas o menos 9 or,a fallece den su cas na Beverly Hills, e actor di cine y television di fama mundial, Rock Hudson. El a fallece den su soño.

Algun siman pasa el a viaja pa Paris pa busca tratamento medico pa e malesa AIDS cu e tabata sufri di dje, na instituto Pasteur.

Dia 24 di Augustus un hospital na Los Angeles a lague bay cas pasobra no por a haci nada mas pe e actor di cine.

E divulgacion cu Rock Hudson cu den su carera di casi 40 aña trahando 63 pelicula, y un serie di peliculanan di television y serienan di television, tabata tin e malesa AIDS a duna mas popularidad na e malesa aki cu ta afectando hende rond di mundo.

Durante ultimo simannan di su bida, Rock Hudson a haci un donacion di un cuarto millon dollar na organizacionnan cu ta haciendo investigacion pa busca un cura pa e malesa cu ta afecta immunidad di curpa contra malesanan y cu na Estados Unidos so a costa bida caba di mas di 6000 hende.

Estrellanan di Holly wood, bao direccion di Elizabeth Tailor , dia 19 di september durante un diner a logra recauda mas di un millon dollar pa combati AIDS como muestra di homenahe na Rock Hudson.

"E ta nos ruman. E ta un persona cu nos stima y cu nos ta admira. E ta un gran amigo di nos tur ",Elizabeth Taylor a expresa na e ocasion ey.

MI TA SPERA CU MI DESGRACIA TIN BALOR POSITIVO

BEVERLY HILLS: Salud di Rock Hudson den luna di juli a cuminza deteriora. Duda den su salud a tuma lugar mei mei di e luna ey ora cu el a presenta cu Doris Day naun funcion oficial . Su aparencia a cambia, e tabata parce un homber anciano y cai ningun hende por a reconoce como "e Rock Hudson" heroe di tanto pelicula.

Na Juli impresariado di Rock Hudson a divulga na Los Angeles cu eactor tin simptomanan di e malesa AIDS y cu esaki a ser determina pa mediconan.

Durante e diner pa recauda fondo pa combati e malesa , Rock Hudson a percura pa trece lagrimanan den wowo di tur presente cu tabata actornan y actriznan y otro profesionalnan di cinematografia, cu un declaracion cu a ser lesa door di Burt Lancaster: "Mi no ta contento cu mi ta malo. Mi no ta sintimi nada contento di tin e malesa AIDS. Pero si door di esaki otronan por ser yuda, mi sa por lo menos cu mi desgracia tin balor positivo".

Rock Hudson tabata skirbiendo su biografia "My Story"y recaudacion di e buki aki lo a bay pa American Foundation for Aids Research.

Na November 1955 e compania di pelicula pa kende e tabata traha a obligue pa casa cu e actriz Phyllis Gates pa asina por oprimi rumornan di cu e tabata un homosexual.

E matrimonio aki no a dura ni tres aña. Phyllis Gates despues a keha cu Rock Hudson nunca tabata tin tempo pe, tambe cu durante filmacionnan na Italia tabata tin "amigonan".

DI CHOFER DI TRUCK PA ACTOR DI FAMA MUNDIAL

BEVERLY HILLS: Rock Hudson a sali for di su estado natal Illinois unda e tabata chofer di truck di carga, pa Hollywood y cu un meta su dilanti, y el a morde ariba e meta aki manera un cacho bulldog. E mester bira actor y di fama.

Despues cu su carera luhoso cinematografico a caba, como un di e poco streanan di cine di antes, el a cosecha exitonan grandi tambe cu television cu diferente serie y peliculanan special pa television.

Di 1971 pa 1975 el a cosecha exito cu e serie di television McMillan and Wife.

Apesar cu su altura y curpa corpulento (e tabata midi 1.93 di altura) por a haci un impresion menasante, e tabata un persona introverto cu sentimento pa humor y no tabata pensa of actua nunca como un personahe.

Su bon humor por cambia mes ora pa humor diabolico si e wordo puntra si verdad e ta "gay", algo cu nunca el a papia ariba.

Pero e rumornan no por a keda sin sali. Despues di su matrimonio cu Phyllis Gates, e nunca tabata ser menciona den un hala di rosea como homber romantico y for di e tempo ey tambe nunca mas a tende cu e tin novia of amiga intima. Su compañeronan semper tabata hende homber.

El a nace na 1925 na Illinois y su nomber verdadero ta Roy Scherer Jr., pero el a adopta nomber di su padraso Fitzgerald.

Na High School e no tabata haya papel den comedianan pasobra e no por a memorisa su tekstonan.

El a traha como partidor di carta y durante segunda guera mundial el a traha como mecanico di avion den marina.

Un colega di sje a introduci'e na e impresario Henry Wilson. Ora cu el a ser puntra si e por actua el a contesta e verdad. "No".

E no a haya trabao cerca e impresario, pero si el a haya un instructor di arte y esaki a conduci na un contrato cu a dura 15 aña.

Su prome rol tabata na 1948 den "Fighter Squadron". Den e pelicula aki ta un frase so e tabata tin di bisa y mester a filma esaki 34 biaha prome cu e por a papia su frase corectamente.

Den e pelicula "Peggy" el a duna su prome sunchi di pelicula. na Diana Lynn.

E director a puntre si e por pura cu e sunchi, y el puntra e director, si no por laga e sunchi un banda.

Den "Bend" na 1952 otro pelicula den cual e tabata tin un papel chiquito, el a sobresali pa prome biaha. Pa e premiere di e pelicula aki, un cantidad grandi di muhernan teenager a envadi e teatro na Portland, Oregon pa por a mire. Y aki e studio di pelicula a hole placa.

El a cuminza haya algun pelicula romantico pa trha aden manera "The golden blade" y "The Sea Devil" y cu Jane Wyman na 1954 tur porta a habri pe cu exito di e pelicula clasico te awe, e drama "Magnificent Obsesion".

Popularidad di Rock Hudson a haci cu el a haya papel di Dick Benedict den "Giant" otro pelicula cu a bira un clasico. Artistanan grandi di e tempo ey, Clark Gable y Gary Cooper tambe tabata loco pa por a haya e rol di Dick Benedict.

Net na e momentonan cu e anti heroenan di pantalla a cuminza haya fama, Marlon Brando, James Dean(cu dia 30 di september a cumpli 30 aña morto) entre otro , Rock Hudson a cambia di heroe pa comediante. El a actua den peliculanan cu tambe a haya fama manera "Pillow Talk'. cu Doris Day, "Send me no flowers" y "Lover come back". Ningun hende a kere cu e lo sali exitoso den e peliculanan aki, pero su popularida a crece mas ainda y mas cu nunca.

Despues el a cambia pa drama y a hunga den peliculanan manera "A farewell to arms" di Ernest Hemingway, y "Seconds".

El a termina su carera cu honorarionan mas halto ainda den peliculanan manera "Tobruk", "Icestation" y "The Undefeated".

Robert Mitchum y su yiunan ta convertiendo "promises" den un asunto familiar di television

HOLLYWOOD - Tres generacion di Mitchum ta actua d[illegible] pelicula di CBS 'Promises To Keep', un projecto den cual tur tres actor, abuelo Robert, yiu Christopher y nieto Bentley, a traha hunto pa prome biaha.

Den e pelicula cu duracion di dos hora, y cu lo sali den aire dia 16 di October, e Mitchum mas bieu, 68 aña, Chris di 41 y Bentley di 18, ta hunga tres generacion den un storia cu ta trata cu un drifter (bagamundo) cu ta bay laga su familia y djey ta regresa pa recompensa su ausencia anterior na su yiu y nieto.

Aunque nunca tabata tin un distanciamento entre tata y yiu den bida real, Chris y Robert tabata separa pa hopi tempo como cu e Mitchum joven tabata filmando pelicula na Europa y Asia durante 5 aña y djey a biba na New England durante otro 9 aña.

"Nos no a mira otro asina hopi" Chris a bisa recientemente. "Mi a muda back pa Southern California aña pasa y Awor Bentley y [illegible] ami tin e oportunidad pa siña conoce otro.

"Nos tres a establece un bon relacion cu otro, aunque papa, apesar di su filosofia [illegible]quista, ta rabia un poco ora [illegible] e ta mira Bentley cu un renchi di horea. Mi ta supone cu bo por bisa cu papa ta un conservador anarquista".

Como e homber meymey di e tres generacionnan, Chris no tabata sinti s mes comodo trahando cu su tata pa prome biaha. El a haya su mes ta haci e papel di tata y yiu simultaneamente, probando su mes na tur dos, y buscando aprobacion di tur dos.

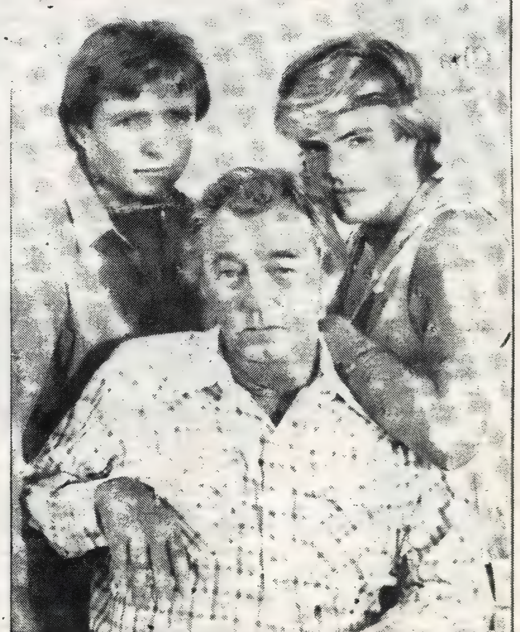
El a ser confronta cu e presencia di su tata giagantesco, legendario, di un banda, y su yiu haciendo su prome aparicion profesional dilanti di e camaranan.

Chris a haci un papel cardinal pa logra e desarollo di e film. "Tur cos a cay na su lugar" el a bisa. "Jenny Blackton, kende tabata mi novia di sexto grado, a bisami cu e tabata tin e projecto aki den desarollo y a pensa cu mi tata y ami lo ta natural pa e papelnan. Mi a sugeri Bentley pa e tercer papel.

"Mi a hiba e idea pa papa, kende a bisa cu e ta interesa, cu aprobacion di e script, por supuesto. Cuatro of cinco escritor y 20 script despues a resulta den e projecto final.. Cu nos tres a hunga den e pelicula no tabata un stunt publicitario.

Chris, kende ya a aparece den mas di 30 pelicula, mayoria fuera di Merca, no a logra e puesto di superstar cu su tata tin. Sinembargo, el a logra un profesion cu ta permitie un bida bastante comodo. Y asina mes, Robert Mitchum a purba di convence su yiu pa e no bira actor.

Bentley semper tabata interesa den actua, Chris a bisa. "Mi ta den e escala halto di Screen Actors Guild, pero ami sa con duro e ta pa triunfa den e profesion aki. Asina ta cu mi a trata di convence Bentley pa e no bira actor.



"Cu mi e tabata diferente" Chris a bisa. "Mi tata nunca a trata di bisami pa no bira actor Tampoco el a bisami pa mi bira actor. El a laga mi mes dicidi ta kico mi ker haci. Pero ami ta un tata hopi mas protector di mi yiu.

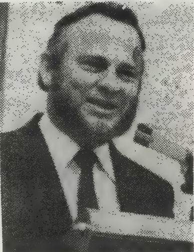
"Mi unico miedo di e pelicula ta cu ami lo bira un mucha den escenanan cu mi tata. No ta importa con bieu bo ta, ora cu bo ta den presencia di bo mayornan, bo ta un mucha atrobe. Esaki a agrega na e tensionnan inerno y a traha bon pa e script. E escenanan cu Bentley tabata facil. Mi a mire bira un infante atrobe. E ta diferente ora cu mi ta no rond di dje. E ta stutter y su personalidad ta cambia por completo ora cu e ta cu mi. E ta tranquilo ora cu e ta cu hendenan di su generacion.

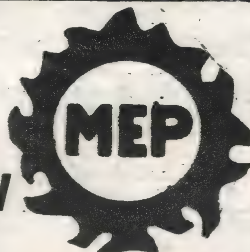
"Esaki tabata su prome pelicula. Despues di mas of menos un siman, Bentley tabata haciendo asina bon cu e no tabata tin mester di mi mas.. Pero un biaha el a lubida su lineanan y el a stop di actua. El a puntra e director si e por tuma algun minuut, bisando 'mi kier ta cu mi tata un rato'.

"El a bin cerca mi y el a sinta banda di mi. Nos no a papia. Djey el a bay back y el a haci henter e escena di nobo y el a sali magnifico. Esey a trece lagrima na mi wowonan. El a hacimi pensa cu mi a haci algo bon como tata.

Chris a bisa cu semper el a mira e banda sensitivo di su tata. Robert Mitchum ta un hombar fuerte ariba superficie, pero un hombar tambe hopi bon pesna, hopi pensativo y cu ta trata di sconde su sentimentalismo hopi bon.

Ta irita Chris cu algun productor y agente ta purba hinke den un pelicula con tal cu e pidi su tata tambe pa participa. "Mi ta bisa nan cu si nan kier mi tata den e pelicula nan mester yama su agente" Chris a bisa. "Cosnan tabata diferente pa e pelicula aki. E productornan tabata kier nos tur tres."





GRANDIOSO

MANIFESTACION

cu

PRESENTACION

DI E 29 CANDIDATONAN DI M.E.P.

FECHA: Diadomingo Awor 6 di October
ORA : 5'or DI ATARDI
LUGAR: Pabao di Noord Sport Centrum

E PROGRAMA TA COMO LO SIGUIENTE:
* Manifestacion Cultural - Politico
* Grupo di Baile - Banda Musical
* Show Folklorico
* Presentacion di Candidatonan
* Discurso di Lider di M.E.P.
* Clausura

BAN DEMOSTRA GRATITUD NA NOS LUCHADORNAN VALIENTE

Betico: Ministro Presidente
MEP a priminti MEP a cumpli

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

FLS 90.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

Mi no ta aki pa politica... Artista mi ta!

Mi a acepta pa yuda Aruba y nada mas



Ariba e foto aki por mira Edwin Abath, Sharon Rose y tambe Efrem Benita, artistanan local kendenan a bay aeropuerto ayera pa duna Julio euson (den centro) un bon bini, como coleganan di canto

ORANJESTAD(AAN)— Segun Julio Euson ayera anochi despues di su yegada e ta traha cu Radio La Ciudad, e tin su mes programa na Ingles, y e ta canta ainda.

E tin un banda cu ta acompaña su persona, cual agrupacion ta consisti di seis persona y e tin tres mucha muher tambe cu ta forma parti di e grupo.

E no a produci album na Chile pasobra e pais ta poco aleja di mundo internacional di cancion.

Encuanto su bishita na Aruba atrobe el a duna di conoce di a keda masha asombra y babuca pa e bon bini cu el a haya y esaki a emociona su persona masha hopi pasobra e no a spera esaki.

El a bisa cu el a keda masha asombra cu e yamada cu el a haya algun siman pasa pa e bini Aruba y awor e ta mas asombra ainda cu e recepcion cu el a haya pasobra e ta stima Aruba profundamente.

"Mi ta un artista y nunca mi a mescla cu politica. Esey ta locual mi a laga sa tambe dia cu mi a ser puntra pa bini y mi a ser conta di e motibonan.

"Mi ta keda leeuw di politica."

El a bisa cu e tabata na altura di kico ta pasando na Aruba y cu e ta kere cu ainda Aruba tin hopi cos su dilanti y positivo.

Di e yamada cu el a haya di AVP pa bini Aruba el a bisa:"Ora cu nan a yamami, y nan a contami di problemanan di Aruba mi a puntra kico boso tin intencion di haci pa soluciona e problemanan. Pasobra si mi bini Aruba y apoya boso, mi kier sa kico mi ta apoyando. Di locual mi a ser bisa y conta mi ta kere cu e ideanan ta 100 porciento y pesey mi a acepta pa bini Aruba pa haci algo pa yuda nan y esey ta e unico manera cu mi tin na e momento aki pa por haci algo pa Aruba", segun Julio Euson.

MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE

Euson ta simbolo di kico nos arubianonan por

Segun Henny Eman:

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Henny Eman cu ta e persona responsabel pa e bishita di Euson na Aruba a bisa cu AVP kier a haci algo ... al ariba e ... ta presenta ... presenta e Team di Rescate den Cas di Cultura.

"Nos kier a duna e pueblo un simbolo di kico nos Arubianonan por. Nos ta sinti cu den nos pnublo tin hopi biaha e sentimento cu Aruba no por bay dilanti mas. Nos ta para pa representa un pueblo cu tin un futuro bunita su dilanti cu por haci cosnan grandi local y internacional y esaki ta locual nos kier trece pa e pueblo di awor en adelante cumin... diasabra anochi .

"E anochi aki mester simbolisa cu Aruba con chiquito cu e ta por ta grandi mes. "Nos ta masha contento cu Euson a acepta nos invitacion y mirando e reaccionnan tambe cu en verdad e ta simbolisa con grandi nos pueblo por ta, nos ta bringando pa soluciona e problemanan y kere cu door di haci pasonan asina y e cooperacion cu nos a haya di Euson, nos ta convenci cu solucion pa e problemanan lo bini", segun Henny Eman.

DE HOLLANDSE SLAGERIJ
E CARNICERIA MAS BIEUW Y MAS POPULAR DI E ISLA
Ta participa cu entrante Oktober 3,1985,Yik Yam Lee no lo ta doño mas di e carniceria situa na Kerkstraat 18 pero cu e empresa aki ta bai den man di e doño nobo,Sr.Mario J.Croes.
Sr.Lee na e ocacion aki ta gradici tur su apreciable clientenan pa e cooperacion placentero y pa e confianza cu nan a deposita den dje den e ultimo 6 aña nan.E ta spera cu den futuro nan lo deposita mesun confianza den Sr.Croes y cu e cooperacion lo ta mes bon cu den pasado.
E carniceria lo sigui bao di e mesun nomber,cu ben ta di e mihor carni y cu prestacion di e mihor servicio.



PORSENTAHE DI INTERES NA FIN DI AUGUSTUS 1985

(den porshento pa aña)

BANKONAN

ARUBA	buki di spaar (1)	deposito riba termino di 12 luna di f. 10.000.--	hypoteka (2)	KORSOW	buki di spaar (1)	deposito riba termino di 12 luna di f. 10.000.--	hypoteka (2)
A.B.N.	5	6 1/2	13	A.B.N.	5	6 1/2	12
Aruba Bank	5	8	13 3/4	Banco Industrial de Venezuela	6	7	12
Banco di Caribe	6 1/4	8	12	Banco di Caribe	6 1/4	7	12
Barclays Bank	5	7	13	Barclays Bank	5	5 3/4	13
City Bank	5	7 1/4*	13	Bank of Boston	5 1/2	6	13
Caribbean Mercantile Bank N.V.	5	7 1/4	12	Maduro & Curiel's Bank NV	5	6	12
Postspaarbank	6	--	9	Postspaarbank	6	---	9

GOBIERNU CENTRAL

OBLIGASHON	INTERES REAL
emishon di 1979	9,82 o/o
emishon di 1980	9,82 o/o
emishon di 1981	9,82 o/o
emishon di 1982	9,82 o/o
emishon di 1983	9,82 o/o.

Obligashon di gobiernu na un balor di f. 1000.-- pariba, ta wordu bendé/cumprá dor di tur banco lokal, ku tambe por duna mas informashon al respekto.

BONO DI GOBIERNO	INTERES REAL
3 luna	7.04 o/o
6 luna	7.66 o/o
9 luna	8.02 o/o
12 luna	8.4 o/o

1) bono ta obtenibel solamente balor di f. 100.000.-- y f. 10.000.-- serka Departamento di Finansas, Pietermaai 4—4A, Korsow.

1) E interes ta ser duna riba e saldo mas abao pa luna/pa tres luna; pero tin algun banko ku ta duna riba e saldonan di dia.
2) Ta trata aki di hypoteka pa kas.
N.B. Tantu den kaso di deposito na plazo fiho, komo den kaso di mayoria di fiansa, tin algun banko ku ta trese gastunan na kuenta.

— Citibank ta asepta solamente deposito riba plazo fiho di f. 25.000.-- of mas.
E interesnan aki ta ser aplika dia 31 AUGUSTUS, 1985.
Ta posibel ku e tarifanan di interes dje bankonan konserni a kambia despues di e fecha aki.
Pesey e publikashon aki por sirbi komo indikashon dje tarifanan valido na e momento aki.

Esaki ta un publikashon di Departamento di Asuntonan Economico.

Donacionnan pa Yuda nos yuda Mexico

ORANJESTAD(AAN)— Pa e campaña Yuda nos Yuda Mexico a drenta mas donacion.

ABN 2000 florin, Caribbean Mercantile Bank 1603,16 florin, directiva di CMB 1000 florin, Personal Oranjestad Printing 120 florin, Madiki 86,33 florin.

Ta ser spera cu e donacionnan lo aumenta e siman aki ainda pa Aruba tambe lo por duna un yudanza royal na e victimanan di Mexico,mescos cu ta ser haci tur rond di mundo actualmente.

Empy "Ilan" ta viaja pa Hulanda

ORANJESTAD(AAN)— Dia 6 di e luna aki ta viaja pa Hulanda e popular Empy "Ilan Chester" de Jongh, e conocido galan di farandula.



Segun informacionnan ricibi e lo asisti na e conocido Universiteit voor Ritme na Leeuwaarden coriendo pa e 8.2. y kizas pa practica ritmo ariba compas di 8.2. Deseonan di bon viaje y exito pa Ilan de Jongh ta bini especialmente di Los Caciques cu ta spera di mire pronto na Aruba atrobe y cu mas experiencia musical pa su fanaticada y su Monzi. Deseonan di bon viaje y exito ta bini tambe di su amigonan cu pronto lo kier mire back como Drs. Chester ariba escenario y pantalla.

MEP ta sigui cu eleccion di directiva di barionan

ORANJESTAD(AAN)— E 30 candidatonan electo pa distrito di Playa Pariba a reuni ayera y den un ambiente yen di entusiasmo a reparti e funcionnan y a cuminza cu un plan di campaña den e distrito.

E personanan aki a ser eligi diavierna ultimo na cas di Sr. Betico Croes durante e reunion di lider nan di bario.

E directiva awor ta consisti di Presidente Hendrik Croes, vice presidente Sonny Harms, secretario Esilda Zeppenfeldt, segundo secretario Carmen Loefstop, tesorero Rudy Polsbroek, segundo tesorero Raquel Odor, comisarionanFrans Croes Mario Odor y Yuyu Croes. Norma Croes a bira presidente di comision di damas, Armin Maduro presidente di comision di juventud y conseheronan ta Buchi Lacle y Julio Maduro.

E directiva di Playa pabao ta consisti di presidente David Maduro, vice presidente Novid Orman, secretario Eusebio Croes, tesorero Emiliano Tromp Comisarionan Francis Franca, Antonio Dirksz, Jose Ridderstap, Albertico Pardo, Hilario Orman, presidente di comision di damas Eugenia Hypolite y presidente di comision di juventud ta Maikel Maduro.

Ayera anochi tabata tin tambe e reunion pa pueblonan di Noord y Tanki Leendert y awe nochi na Buena Vista.



Ariba e foto aki por mira momento cu hefe interino di Douanepost Aruba Sr. B.T. de Cuba ta entrega e envelop di custumber na Sr. Antonio Jacobs cu a celebra su 25 aña den servicio di gobierno diamars.

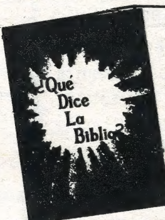
Sr. Jacobs a drenta servisio di gobierno dia prome di october 1960 como Hulpcommies der belastingen. El a ser promovi pa Commies der Belastingen 2e klasse dia prome di maart 1963 y na mei 1970 el a promovi pa Commies der Belasting 1e klasse, y seis aña despues pa Hoofdcommies der Belastingen y for di prome di januari e aña aki el a ser promovi pa Hoofdcommies der belastingen I. Na momento di entrega di envelop tabata presente tambe Sres. L.W Bernadina, A. van Trigt, D.R.E. Jackson y esposa di e jubilario Bernadetta Jacobs v.d. Biezen.



Ariba e foto aki por mira Mundaka y Ilumina cu awe nochi 12.30 or lo duna un show special den Club Scaramouche hunto cu C&M productions cu ta ripiti nan exitoso Bikini Magic Show. Algun siman pasa e show aki a resulta exitoso na Aruba Beach Club y a ser pidi pa bini cu repiticion te cu Carmen Maduro y su grupo di modelonan a dicidi pa ripiti e show awe nochi den Scaramouche.

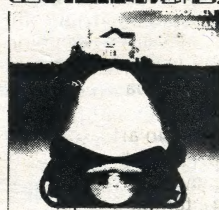
PA TRABAO DI WELDING (e.o. ijzerwerk)
Yama FEO
TEL. 27922

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel: 21492 EAGLE



CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25142


TA HABRI UN SNACK TRUCK
"ROMARU"
Diabierna 4 oktober
Enfrente di Harsveld/Nassaustraat
Tur mainta lo tin Pastechi cayente.
Koffie y Te,refresco,Soppi,Batidos y
bo por hanja cuminda cayente tambe.
Nos lo ta habri for di 7:30 a.m. te cu 2'or p.m.
y 8'or p.m. te cu 4'or a.m.
Weekend for di 8'or p.m. te cu 5'or a.m.
Anochi lo tin cuminda Criollo,Soppi Oyster,y
Soppi Carni y tur anochi Saco di Romaru


HOME VIDEO RENTALS!


USA
DAKOTA VIDEO
DAKOTA SHOPPING PARADISE
Tel: 33833

BON BINI CALUROSO PA JULIO EUSON AYERA ANOCHI

ORANJESTAD(AAN)— Ayera anochi a yega Aruba for di Chile e popular cantante Arubano, Julio Bernardo Euson, y el a ricibi un bon bini caluroso na aeropuerto pa un multitud basta grandi di familiares, amigonan y amiganan y otro conocirnan, pero tambe di artistanan local y ehecutivonan di AVP, cual partido a contrata Julio pa bini Aruba pa nan presentacion di candidatonan diasabra anochi den Cas di Cultura, durante un anochi cultural.

Julio Euson a viaja pa Hulanda na 1962 pa continua su estudio, pero den su tempo liber a sigui cu canto cu tabata su hobby.

Diez aña despues el a representa Hulanda na e fstival di Cancion di Viña del Mar, cu ta un di e festivalnan mas grandi den e region aki, y a sali ganador cu su "Julie" cual cancion te awe ta un di e hitnan clasico di un artista Arubano.

Julio a gana tambe e festival na Athenas na Grecia, y "Angelina" tabata e exito cu a sigui Julie.

El a actua den un total di 12 festival di cancion ganando en total 23 premio.

Na December 1975, Julio Bernardo Euson, cu ta conoci pa mayoria di hende como Euson, a bini Aruba pa un vacasion di 4 dia y ayera despues di casi 10 aña el a pone su pia ariba su isla natal triunfantemente atrobe.

Prome cu Julio a bay Hulanda e tabata un di e artistanan renombra di nos isla caba, pero no como solista, pero mas bien como cantante di un grupo, pero cu popularidad enorme, especialmente pariba di brug.

Leo Euson, manera mayoria di su amigonan na San Nicolas conoce, tabata lider di e grupo musical Creole Cats, cu na fin di añanan 50 y cuminzamento di añanan 60 tabata e grupo juvenil mas renombra na Aruba, y tabata tin como rivalnan Black Diamonds di San Nicolas y pabao di brug tabata tin como rival Magnificent Five.

El a actua e tempo ey den tur teatro di nos isla, pero su exitonan mas grandi sinembargo tabata den LAgo Heights Club, Suriname Club, NWIWA y Bonaire Club, y su grupo ademas tabata un di e prome gruponan local cu a haya oportunidad pa duna presentacion na Aruba Caribbean Hotel e tempo ey.

Ademas di tur e exitonan cu Julio Euson tin, tin un cancion cu nunca el a graba, y esaki mas bien pa razonnan sentimental, pero ta un cancion cu si esaki mester wordo poni ariba disco, lo por resulta un di e hitnan mas grandi di e cantante aki.

E cancion aki tin como titulo "I Will be home again" cu el a canta varios biaha cu su grupo, pero diripiente a pone un fin na esaki, tempo cu su colega di banda y compañero duo di Creole Cats a fallece tragicamente.

Julio diasabra awor lo presenta den Cas di Cultura durante e anochi cultural di AVP pa presenta ademas su candidatonan, sigur ta cu e cantante aki cu semper a keda como un idolo Arubano, lo cosecha hopi exito den e show aki y den cualquier otro presentacionnan cu tene ariba nos isla, prome cu e regresa Chile.

Julio ta residencia na Chile mas o menos 10 aña caba y ta director di programacion na un emisora.

For di tempo cu e ta residencia na Chile, e no a graba disco mas, pero si a sigui cu su hobby di canto, cual hobby a dune fama mundial.

Mescos cu e ta ser pidi tur caminda cu e yega, aki na Aruba sigur, tur hende lo kier scuche canta su "Julie", e cancion cu a crea su imagen, y cu te awe nunca a bandona e 'mucha di San Nicolas pariba", kende semper a keda humilde, cu gran decencia y personalidad, y tambe cu gran sentimento di humor, y sobretodo su amor pa su isla natal Aruba.



AVISO AVISO

Bo tin STOEL of SIENTA di auto pa FURA
Na un prijs rasonable
Anto bo adres ta:
KAS ARIBA 15 of TEL: 28413
PURA pasobra tempo ta limita
T.WERLEMAN





baratillo

Shirts
lange en korte mouw
in effen en fantasie
van 49,- voor........29,-

Lacoste polo's
100% katoen
van 49,- voor..29,-

Ondergoed
slips 100% katoen
2 modellen in
effen en fantasie
2 voor............10,-

Schoenen, leder
instap en veter modellen
o.a. van 129,- voor......85,-

Anklets
effen
wol/polyester
4 paar voor....10,-

Pantalons
Wash & Wear
van 69,- voor..49,-

Kostuums
Original Torino
lichtgewicht
wol/polyester
van 429,- voor...199,-

Wulfsen & Wulfsen.
Nassaustraat 52
Oranjestad, Aruba, N.A.



Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

Notarionan Antillano no kier separacion di registro di testamentonan

ORANJESTAD(AAN)— E organizacion di Notario nan Antillano no kier pa bini un division den e registro central actual di testamentonan pa Antillas den dos registro separa, esta un pa Antillas di cinco y un pa Aruba.

E notarionan ta desea pa e intencion di bini cu e separacion aki no tuma lugar y pa mantene un registro comun pa Antillas di cinco y Aruba, hunto.

Motibonan di esaki ta cu e sistema ta funcionando masha bon actualmente y si bini separacion di e registro, esaki lo bay costa hopi placa, especialmente unda e registro lo mester wordo financia pa un poblacion di 50 pa 60 mil hende.

Mas importante ainda pa e notarionan ta e hecho cu den Antillas Hulandes di awe den transcurso di añanan cu a pasa un cantidad di migracion a tuma lugar entre e islanan.

E registro cu tin na Curacao tin e informacionnan y si bini cu e separacion lo mester bay busca informacion den e dos registronan y esaki lo por trece cune cu delcaracion di derecho di herencia lo bira menos rapido.

Den casonan actual ya mester consulta cu tres registro di testamento.Un ehmplo ta un Surinameo cu a nace y crece na Suriname, cu a biba na Hulanda y finalmente ta residencia na Antillas of a fallece na Antillas.

Pero Despues di Status Aparte e historia aki lo por tin agrega na dje cu e persona en cuestion a biba tambe algun tempo na Aruba pero cu finalmente a fallece como residente di Antillas.

Den e caso aki ta un di cuatro registro lo mester wordo teni y practica a mustra cu mas tanto registro di testamento tin mas largo tambe ta dura prome cu clientenan por haya documentonan necesario.

E organizacion di notarionan ta bisa cu si politicamente no ta posibel pa mantene un registro pa Aruba y Antillas di cinco, mester por yega na un regulacion cu ta obliga e dos registronan pa registra den corto tempo, despues cu listanan di testamento mensualmente ta ser entrega door di notarionan. Den un caso asina lo ta suficiente pa informa den solamente un di e registronan.

Desventaha di esaki ta sinembargo un biaha mas perdida di tempo. E ora ey mester warda te fin di luna ora cu un hende fallece pa haya seguridad si el a laga testamento y den e caso di doble registracion lo mester warda tambe te ora cu e lista over di e luna ey wordo registra di un registro pa otro.

Den un carta manda pa Staten ta ser mustra ariba e preferencia di mantene e registro manera e ta acutalmente, y ta ser mustra tambe ariba e retrazo cu lo tin si mester bay over pa e sistema di doble registro, sperando cu voluntad politico lo haci cu lo ser escogi pa e sistema corecto.

Equipo di Rescate di AVP ta ser presenta Diasabra

ORANJESTAD(AAN)— Segun Mr. Henny Eman di AVP e ta convenci cu AVP lo percura pa un renacimento na Aruba, den industria, comercio y enseñanza.

Enseñanza pa motibo cu e mihor enseñanza, e mihor trabaonan ta bin.

AVP ta kere cu e generacion aki mester bira e generacion mihor entrena cu mihor enseñanza den historia di Aruba.

Renacimento den industria, turismo, cu ta contene construccion di hotelnan nobo, centro di congreso, parque di recreo, y proyectonan y plannan cu AVP a trece dilanti den plan di rescate di e partido, ta locual e partido lo traha ariba.

El a menciona tambe renacimento di economia den su totalidad di fabricanan nobo di asamblahe y fabricanan di textil, y cu Aruba lo bira un centro di estudio pa alternativanan di energia mirando e circumstancianan di Aruba, e clima, lamar, biento y awa.

Segun Sr. Eman e equipo di AVP ta convenci cu AVP por percura pa renacimento di economia di Aruba.

Segun Sr. Eman a laga sa , diasabra awor AVP lo presenta na pueblo di Aruba e equipo di rescate di Aruba. Esaki lo ta den Cas di Cultura unda e candidatonan di AVP lo ser presenta.

El a laga sa cu no por para y mira Aruba cay y cu ta conhuntamente mester lucha pa un Aruba nobo.

Pontilius

Kehonan di FTA tabata corecto

ORANJESTAD(AAN)— Segun presidente di FTA Sr. Anselmo Pontilius e decision tuma e siman aki pa a cera casino di Aruba Palm Beach Hotel no a cay como sorpresa pa e sindicato ya cu ta pa hopi tempo caba FTA ta mustrando ariba e hecho cu den e casino e maneho no tabata locual e mester ta.

El a duna di conoce cu terminacion di contrato cu Van Kaenel a demostra claramente cu e kehonan cu FTA tabata expresa continuamente tabata corecto y cu tres biaha e sindicato a reuni cu e diputado di Turismo den cual reunionnan semper FTA a trece su kehonan dilanti encuanto maneho di e casino.



ORANJESTAD(AAN)— E ministro pa Asuntonan Economico di Hulanda, Drs. G.M. van Aardenne a yega Aruba ayera . Na aeropuerto Prinsesa Beatrix di Aruba el a ser ricibi pa Ministro di Asuntonan Economico di Antillas Sr. E.F. Mansur, Gobernador Interino Sr. F. Wernet, Hefe Interino di Asuntonan Economico, S.R. Marapin, y hefe di RVD na Aruba Sr. T. Leest.

Ayera mainta mes e delegacion a viaja pa Curacao acompaña pa Ministro di Structura Estatal Mr. Hendrik Croes. Dianan 8 y 9 di e luna aki nan lo ta back na Aruba pa atende asuntonan relaciona cu bishita oficial di e ministro na Antillas.

SIP ta busca informacion encuanto menazanan

ORANJESTAD(AAN)— Asociacion Interamericana di prensaIAPA a manda un telex for di Miami pa Gezaghebber di Aruba encuanto informenan di menaza di periodistanan y copia a ser manda tambe pa Sr. G.J. Schouten den su capacidad di vice presidente regional y miembro di e comision ariba Libertad di prensa di e Asociacion.

E telex a ser firma pa presidente di IAPA, Maximo Gainza.

E telex ta bisa cu Asociacion Inter Americano di prensa preocupa pa e relatonan di ataque ariba prensa local recientement na Aruba ta pidi pa haya mas informacion pa esaki por ser presenta durante e Asamblea General di dia 14 pa dia 17 di october na Cartagena Colombia.

Otro siman Sr. Schouten ta viaja pa Cartagena unda e lo duna informe di menazanan na miembronan di prensa.

POLIS

Ladronicianan ta lanta cabez atrobe

ORANJESTAD(AAN)— Denunciananan cu a ser haci na polis segun e rapport di ayera ta mustra cu ladronicianan a lanta cabez atrobe y siman aki, despues di e weekend cu violencia a domina.

Diamars den oranan di madruga un recherche di departamento di San Nicolas canando den e caya Ruysdaelstraat a haya su mes confronta cu e homber di 27 aña C.H.A. cu ta biba den Village.

Intencion di e homber tabata pa ataca e polis cu ijspiek.

E rapport di polis tabata vago den relata e caso ya cu di un forma of otro e recherche a logra pidi yudanza di polis y hunto nan a bay busca e agresor kende tabata bao di influencia di alcohol.

No ta ser menciona kico a tuma lugar despues di e amenaza, ni con e recherche a logra avisa polis, ni si e homber a aleha di e sitio of no, ni con a logra detene e homber pa sa cu e tabata bao di influencia di alcohol.

TAS CU PLACA PERDI

Un trahadora di Michael Paviljoen a denuncia cu el a perde su tas conteniendo 35 florin y 500 bolivares. E tas a somenta entre 12 or pa 1 or di madruga.

ZAPATO SIN DOÑO

Polis a ser dirigi pa un cas den Italiastraat unda un persona tabata rancando na un bentana.

Na yegada nan a bin topa cu e conocido di polis R.N. biba na Playa y kende tabata tin un saco den su man.

Den e saco tabata tin un paar di zapato nobo nobo y e no por a duna cuenta na polis encuanto e zapatonan aki, esta kende ta doño. El a haya un cel pa e refresca su memoria.

MUCHA SPIERTO?

E hombre H.A.G. di 26 aña biba na Ponton a declara na recherche cu den oranan di atardi diamars, el a haya falta di un suma di 600 florin cu e tabata tin den un cashi di paña.

Durante investigacion a resulta cu e unico persona cu a drenta e camber e dia ey ta un damita di 9 aña.

Recherche di mucha a interoga e damita aki, kende a admiti cu ta e mes a coge e placa y hunto cu su rumanH.T. di 16 aña nan a gasta 95 florin di e placa.

E ruman a keda den poder di e ruman mayor.

E denunciante sinembargo no kier a duna keho contra e rumannan aki y a prefera pa nan a haya un bon skwal di polis.

POLIS NA L.S.PARK

Despues di e partido di futbol entre Estrella y Dakota, asistencia di polis mester a ser duna na Lago Sport Park, unda e fanaticonan tabata masha exita y hasta a menaza un narador deportivo. Polis mester a costudia e homber ta na su cas.

Ta ora cu e malcomportacin a cuminza di parti di fanaticonan y cu e situacion tabata saliendo for di man, presidente di AVP a haya ta prudente pa avisa polis di e situacion.

Cont. pag.9.. AIDS KICO...

ya knoppinan den cargante, bao di braza (den bo kokodek manera ta ser bisa) den bo las y nan ta keda hincha mas di seis luna. Tambe ora bo ripara cu inexplicablemente bo ta perde peso, esta mas di 10 liber den dos luna, y otro simptoma ta tosamento persistente y cansancio.

Otro sintomanan ta diarea, keinturanan of sodamento anochi, of bo ta haya herida facil, sangramento inexplicabel, of si bo tin un mancha blanco persistente of plekkinan blanco persistente ariba bo lenga.

AIDS POR WORDO PREVENI?

Por tuma medidanan manera no tene relacion cu cantidad di partner of cu hendenan cu ta esnan cu ta ser considera como riesgo grandi(esnan menciona den e articulo aki) y no abusa di droga intravenoso. Transfusionnan di sanger Dios gracias no ta asina peligroso mas pasobra e sangernan ta ser controla prome.

REMITIDO

POLIS NO A PRESENTA

Sr. Redactor;

Esaki ta un rectificacion ariba e noticia cu polis a suministra prensa encuanto dos persona cu a trata di horta gasoline for di auto di gobierno di Instituto di Cultura.

Ariba e fecha 30 di september, pa 1.30 or madruga, e bewakernan di Gobierno F.G.K. y C. Th. a atrapa dos sujero cu a habri auto persona di e bewaaker C. Th. y e dienstwagen (jeep) di Instituto di Cultura.

Probablemente pa robo o joyriding.

Ningun momento nan a trata di horta gasoline, manera e informe duna pa polis ta bisa.

Nos a sconde wak nan for di prome cu nan a yega na e vehiculonan. Y como cu nan tabata ariba parkeerplaats publico, nos no por a garanan prome cu nan comete un delito.

Ora nan a habri e autonan, e ora nos a atrapa nan. Esey kiermeen cu nos a detene nan.

Como cu tabata peligroso pa laga un bewaker den parkeerplaats cu dos anti-social, y cu nos no tabata suficiente equipa pa e detencion, nos mester a laga nan bay pa por a yama polis, y esey a pasa pa 1.40 or.

Enverdad un patruya a pasa dilanti di misa catolico na Playa, pero ningun momento e patruya a yega te na Instituto di Cultura, ni pa puntra nos cu si tabata tin daño material. Nos a sinta wak pafo en espera di polis te 3.45 or.

F.G.K.

Crimen a aumenta na Inglatera

Compara cu 1983

LONDRES: Na 1984 crimen a aumenta na Inglatera y Wales cu 8 porciento en general.

Asaltonan, kiebra y destruccion intencional a aumenta cu 10 pa 13 porciento.

Ta trata aki di 3 millon y mei caso castigabel, segun ministerio di asuntonan di interio na Londres

Violacionnan sexual a baha cu un porciento y violencia en general contra personanan, robo, fraude y falsificacion a baha tambe un poco.

Pero violacionnan cu uso di arma especialmente arma di fuego a aumenta considerablemente y cu 5 porciento compara cu 1983.

Esakinan ta mas o menos 25 porciento di e total di violacionnan di ley y crimennan cu ta tumando lugar.

Den esakinan ta encera 67 asesinato, 25 mas cu na 1983 y crimennan cu uso di arma na 1984 a yega e cantidad di mas halto cu historia di e pais conoce.

Tabata tin ademas un total di 618 caso serio y cu tambe ta considerablemente mas halto cu aña anterior.

Tamilnan Mata na Sri Lanka

COLOMBO: Durante un ataque di ejercito ariba escondite di guerilleronan den distrito Vavuniya na Sri Lanka, 18 guerillero a ser mata ayera.

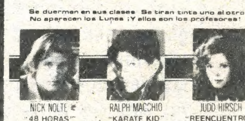
Ta trata aki di guerillero nan di e movimento di separacion di Tamilnan.

Ministerio di defensa a duna di conoce na Colombo cu den e campo di guerillero a confisca un cantidad di arma, municion y explosivonan.

Siman pasa den otro provincianan a ser captura mas o menos 400 guerillero Tamil.

Boulevard Theatre I

TODAY at 8.15 p.m.

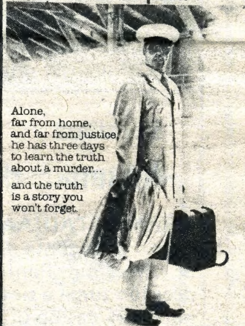




comedy-drama 18yrs.

Boulevard Theatre II

TODAY at 8.45 p.m.



A Soldier's Story drama 14 yrs.

Drive – In

TODAY at 8.30 p.m.

¡ES EXACTAMENTE LO QUE UD. PIENSA! Regresan los chicos de la escuela superior, y con ellos su principal enemigo... PORKY!



comedy 18 yrs.